



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра отечественной филологии и русского языка как иностранного

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ)

На тему: Языковые средства описания примет и суеверий в русской лингвокультуре

Исполнитель Бегова Динара

Руководитель доктор педагогических наук, профессор

Харченкова Людмила Ивановна

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой

(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

Кипнес Людмила Владимировна

«8» декабря 2023 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2023

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА
НАРУШЕНИЕ ЧУЖИХ ПРАВ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ
СОБСТВЕННОСТЬ (ПЛАГИАТ)

Я, Бегова Динара, представляя к защите свою выпускную квалификационную работу «Языковые средства описания примет и суеверий в русской лингвокультуре» для присуждения мне степени магистра по профилю 45.04.01 – «Филология», направленность (профиль) Русский язык как иностранный» заявляю, что работа выполнена мною самостоятельно, без нарушения чужих прав на интеллектуальную собственность.

Я понимаю, что заимствование целого текста или его фрагментов без указания источника заимствования является умышленным присвоением авторства (плагиатом).

Я проинформирован, что в случае, если я буду уличен в плагиате, моя работа будет дисквалифицирована и право повторной защиты мне будет предоставлено не ранее, чем через год.

Число

Введение.....	4
Глава 1. Теоретические предпосылки описания примет и суеверий в русской лингвокультуре.....	6
1.1. Изучение примет и суеверий в лингвокультурологическом контексте...	6
1.1.1. Приметы и суеверия: к определению понятий.....	6
1.1.2. Специфика лингвокультурологии как науки.....	8
1.1.3. Классификация примет и суеверий.....	10
1.2. Приметы и суеверия в русской и тюркоязычных культурах.....	18
1.2.1. Особенности восприятия суеверий и предрассудков в тюркоязычных культурах	18
1.2.2. Особенности восприятия примет и суеверий в русской лингвокультурной общности.....	19
Выводы по Главе 1.....	29
Глава 2. Способы описания примет и суеверий в русской лингвокультуре...	30
2.1. Лингвистические средства описания примет и суеверий.....	31
2.1.1. Лексические особенности примет и суеверий.....	31
2.1.2. Частеречный анализ примет и суеверий.....	32
2.1.3. Языковая специфика примет и суеверий на уровне синтаксиса.....	36
2.2.Изобразительно-выразительные средства языка в приметах и суевериях	40
2.2.1. Метафора и её роль в приметах и суевериях.....	40
2.2.2.Метонимия как средство выразительности в суевериях и приметах.....	45
2.2.3. Функции символа в приметах и суевериях.....	
2.2.4. Роль ритма и рифмы в вербализации суеверий и примет.....	47
Выводы по Главе 2.....	54
Заключение.....	56

Введение

Данная магистерская диссертация посвящена исследованию языковых средств описания примет и суеверий в русской лингвокультурной общности.

Проблема примет и суеверий является дискуссионной, поскольку в ней отражаются религиозные верования, этнопсихология, национально-культурные особенности этноса, воззрения на судьбу и др. Можно констатировать, что приметы и суеверия до сих пор занимают заметное место в повседневной жизни. В приметах и суевериях проявляется менталитет народа и его мифологическая картина мира.

Актуальность работы определяется недостаточной изученностью данной темы. Исследование примет и суеверий представляет большой интерес в силу их очевидного бытования в современных условиях и трансляции их из поколения в поколение.

Новизна данной выпускной квалификационной работы заключается в анализе и описании языковых особенностей примет и суеверий в русской и тюркоязычных культурах.

Объект исследования – суеверия и приметы в русской и тюркоязычных лингвокультурах.

Предмет исследования - способы вербализации примет и суеверий в рассматриваемых лингвокультурах.

Целью данной работы является выявление национально–культурной специфики примет и суеверий в рамках рассматриваемых лингвокультур и их языковая репрезентация.

Для достижения поставленной задачи необходимо было выполнить следующие **задачи**:

1. произвести анализ литературы, посвященной приметам и суевериям с целью определения научных основ исследования;
2. представить классификацию примет и суеверий;

3. выявить и описать основные способы вербализации примет и суеверий и русской лингвокультурной общности.

Методы исследования:

- 1) метод сплошной выборки;
- 2) описательный метод;
- 3) сравнительно-сопоставительный анализ.

Теоретическая значимость работы состоит в анализе специфики и способов вербализации примет и суеверий в русской лингвокультуре.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в теоретических курсах по лингвокультурологии, культурологии и межкультурной коммуникации.

Материалом исследования послужили данные Словаря суеверий русского языка, Энциклопедии русских суеверий и примет, а также материалы сайта Национального корпуса русского языка.

Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, приложения и библиографического списка.

В первой главе «Теоретические предпосылки описания примет и суеверий в русской лингвокультуре» рассматриваются теоретические положения, которые явились основой для нашего исследования. В главе анализируются различные трактовки понятий суеверие и приметы, а также исследуются особенности восприятия этих феноменов в русской лингвокультуре. Здесь же представлена классификация примет и суеверий.

Рассматривая сущность понятия лингвокультурология, мы проанализировали различные дефиниции этого понятия и определили объект и предмет данной науки.

Во второй главе «Способы описания примет и суеверий в русской лингвокультуре» исследуются основные способы языкового выражения примет и суеверий.

Глава 1. Теоретические предпосылки описания примет и суеверий в русской лингвокультуре

1.1. Изучение примет и суеверий в лингвокультурологическом контексте

1.1.1. Приметы и суеверия: к определению понятий

Суеверие является непростым явлением и в различных словарях имеет различную трактовку. В «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даль даёт следующее определение суеверия: «ошибочное, пустое, вздорное, ложное верование во что-либо; вера в чудесное, сверхъестественное, в ворожбу, гадания, в приметы, знамения; вера в причину и последствие, где никакой причинной связи не видно» [Даль, 1909: 128].

В «Толковом словаре русского языка» С.И.Ожегова под суеверием понимается «вера во что-нибудь сверхъестественное, таинственное, в предзнаменования, в приметы» [Ожегов, 1999: 778].

По И. А. Чергинецу: «суеверия могут быть описаны как транслируемые культурной традицией вербализованные иррациональные компоненты обыденного сознания, в соответствии с которыми человек моделирует своё поведение. К таким компонентам относятся гадания, вещие сны, приметы, поверья, а также персонажи народной мифологии, входящие в языковую картину мира определенного этноса, имеющие особый смысл для носителей определенной лингвокультуры» [Чергинец, 2008: 23-24].

Таким образом, суеверие – это выражение с функцией прогноза, несущее веру во что-то сверхъестественное и таинственное.

Понятия суеверия и приметы тесно связаны друг с другом. В словарях даются следующие определения понятия «примета»: «1. Отличительное свойство, признак, по которому можно узнать что-нибудь 2. Явление, случай, которые в народе считаются предвестием чего-нибудь.» [Ожегов, 1999: 594];

- «1. Отличительный признак, по которому можно узнать кого-либо, что-либо.
 2. По суеверным представлениям: признак, предвещающий что-либо.»
- [Кузнецов, 2000:982].

Можно констатировать, что примета может быть признаком какой-то сущности, а с другой стороны – предвестием, прогнозом к чему-либо. Именно второе определение понятия этого термина позволяет считать понятие «примета» эквивалентом к понятию «суеверие» в некоторых случаях.

Е. Е. Флигинских подчёркивает: «надо отметить и поддерживать точку зрения тех учёных, которые под понятием «примета» подразумевают явления природы» [Флигинских, 2014: 156]. Его мнение разделяют и другие исследователи, например: Это «устойчивые конструкции, как правило, выражающие прогноз в отношении метеорологических явлений либо сельского хозяйства на основе эмпирического опыта этноса в результате длительного взаимодействия с окружающей средой» [Кулькова, 2005: 28]; «сохраняющиеся в народе и передаваемые из поколения в поколение различные признаки, указывающие на предстоящие явления природы» [Кузнецов, 2003: 982].

Исходя из этого, Е. Е. Флигинских полагает, что «именно эти определения и помогают провести границу между понятиями «примета» и «суеверие». Примета, в отличие от суеверия, связана с различными явлениями природы и может выполнять прогностическую функцию на основе метеорологических явлений или других доказанных и четко прослеживаемых признаков без оттенка суеверности и веры в сверхъестественное» [Флигинских, 2014: 156].

Таким образом, суеверие – это вера во что-то сверхъестественное. Оно содержит непонятную связь для человека и не может быть объяснено с точки зрения логики. Примета представляет собой прогноз или примечание к какому-то явлению. Обычно это такое явление, которое связано с природой и нередко основано на собственном опыте. В противоположность понятию

«суеверие», данную связь в примете, как правило, можно объяснить с точки зрения логики.

1.1.2. Специфика лингвокультурологии как науки

Лингвокультурология - это научное направление, которое возникло в 90-е гг. XX в. В своем развитии, лингвокультурология прошла через два периода. Первый период был связан с опорой на труды таких выдающихся ученых, как В. Гумбольдт, А.А. Потебня, Э. Сепир и др.

Второй период характеризуется формированием лингвокультурологии как самостоятельной отрасли науки со своими целями, задачами, методами и объектом исследования.

Сегодня в лингвокультурологии выделяются следующие направления:

1. Лингвокультурология отдельной социальной группы или этноса в определенный период времени.
2. Диахроническая лингвокультурология, которая изучает динамику изменений лингвокультурного состояния этноса за определенный период времени.
3. Сравнительная лингвокультурология, которая исследует лингвокультурные проявления разных, но взаимосвязанных наций.
4. Лингвокультурная лексикография, которая занимается составлением лингвокультурологических словарей.

Объектом исследования лингвокультурологии является взаимодействие языка и культуры. Язык является транслятором информации о культуре этноса и одновременно создает эту культуру с помощью языка.

Лингвокультурология представляет собой интегративную дисциплину. В результате взаимодействия языкознания и культурологии она рассматривает язык как объект культуры (Алефиренко, Арутюнова, Васильева, Вежбицка, Воробьёв, Елизарова, Зиновьева, Карасик, Маслова, Степанов и др.).

Психологический подход к языку отражает общее антропологическое направление, которое больше интересуется практический аспект, т.е. языковые факты анализируются в связи с культурной деятельностью человека. Связь языка и культуры определила становление лингвокультурологии как научной отрасли знаний. По мнению исследователей, лингвокультурология, являясь одновременно самостоятельной областью научного знания и академической дисциплиной, имеет ряд особенностей.

Будучи междисциплинарной научной областью, лингвокультурология занимает промежуточное положение между культуроведческими и филологическими дисциплинами. Эта дисциплина фокусируется на сравнительном анализе языковых явлений. Особым аспектом языкознания является систематическое представление культуры конкретного народа во взаимодействии и развитии языка, а также исследование связанной с ним концептосферы.

Лингвисты изучают материальную и духовную культуру, созданную людьми, а также «устные артефакты» [Алефиренко 2010: 32], участвующие в создании языковой картины мира.

Одной из важных характеристик языков является выражение культурных ценностей. Культура конкретного народа воплощается в языке.

Как самостоятельная отрасль научного знания, лингвокультурология нацелена на решение конкретных задач, среди которых наиболее важными в контексте данной работы, с нашей точки зрения, являются следующие:

- классифицировать основные лингвокультурологические понятия, позволяющие произвести анализ и описание взаимосвязи языка и культуры;
- выявить семантические характеристики языковых знаков, возникающих в результате взаимовлияния языка и культуры;
- установить закреплённость «культурных смыслов» за той или иной частью значения языковой единицы;
- акцентировать культурно отмеченное коннотативное содержание лексемы;

- представить конкретное описание языковых средств, необходимое для репрезентации лингвистических особенностей примет и суеверий

Лингвокультурология как преемница лингвострановедения ориентируется на новую систему культурных ценностей, основанных на современной жизни общества. Она стремится к полной и объективной интерпретации фактов и явлений, а также к предоставлению информации о различных областях культурной жизни страны.

Развиваясь, лингвокультурология нуждается в новых формах ознакомления с действительностью, образом и стилем жизни русского народа и русской культурой. Предметом лингвокультурологии являются мифологизированные языковые единицы, такие как архетипы и мифологемы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи, а также суеверия и предрассудки, закрепленные в языке.

1.1.3. Классификация примет и суеверий

Существуют различные подходы к классификации примет и суеверий.

Так, В. Квакина предлагает свою классификацию примет и суеверий:

- «1. Свадебные суеверия (По традициям празднования свадеб);
2. Приметы про одежду (По описанию одежды или обуви);
3. Приметы про животных (По поведению животных);
4. Смешные приметы (Особо ничего незначащие, юмористические);
5. Приметы на деньги (Связанные с тратой, получением прибыли);
6. Приметы на счастье (Приносящие удачу, сулящие везение);
7. Приметы на хорошую погоду (Соответствующие наблюдениям за погодой);
8. Плохие приметы (Предшествующие несчастному случаю, неудаче);

9. Продуктовые приметы и суеверия (Связанные с продуктами питания)» [Квакина, 2014: 6].

Приведём ряд типологий, маркирующих повседневную жизнь и быт русского человека [<https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulyurnyy-status-sueveriy-i-predrassudkov-v-russkoy-lingvokulture?ysclid=lq71ehyjbr95026544>].

А. Типология, связанная с физическим и душевным состоянием человека. В данную типологию входят суеверия и приметы, характерные для русской лингвокультурной общности:

- **рождение ребенка:** *Сова близ дома кричит - к новорожденному; О дне и часе родов чужим нельзя говорить; Если женщина во время беременности вяжет или распутывает узлы, то ребёнок может запутаться в пуповине; Беременной нельзя шить, иначе ребёнку будет “зашит” путь в этот мир; Через полено шагать – тяжело детей рожать;*
- **здоровье/болезнь:** *Скатертью руки утирать - заусеницы будут; Нельзя плевать в огонь - на языке огник вскочит; Если разбрасывать волосы – голова заболит; Переступить через чьи-то вытянутые ноги – прервать рост; Если кто-то переступит через тебя, ты перестанешь расти.*
- **смерть:** *Мыши грызут одежду — к смерти; Собачий вой – на вечный покой; Когда за столом соберутся 13 человек, один из них умрет в течение года; Если птица залетела в дом – к смерти; Если 13 человек сфотографированы вместе, тот, что по середине – умрет первым;*
- **поездка:** *Если чешутся ступни или одна ступня - значит, тебе предстоит вскоре шагнуть по чужой земле; Если твоя правая ступня чешется — будешь в дороге;*

Б. Типология, связанная с социальными ролями и взаимоотношениями человека в обществе:

- **удачный/неудачный брак:** *Девушка нечисто моет пол - жених будет рябой; В мае жениться - век маяться; Если во время свадьбы идёт дождь,*

молодожены будут счастливыми; Обручальное кольцо не терять, никому не давать;

– благосостояние/бедность, прибыль/потеря денег, подарок: Если ты не узнал знакомого человека - быть ему богатым; Найти паука на платье — к прибыли; Муха в питье или еде - к подарку; Свистеть в доме — денег не будет; Если не держать мелкую монету в кошельке, в кошельке водятся деньги не будут; На закате солнца денег не считать, расчетов не сводить; Глядя на растущий месяц, нужно держать при этом в руках деньги или золото; Правая рука — к деньгам, левая — к слезам; Правая ладонь чешется — здороваться, левая — деньги считать;

– приход гостей: Поперхнулся за столом - кто-то спешит в гости; Упала со стола вилка/ложка - гостья будет, нож упал со стола — гость-мужчина придет; Собака во сне лает - к гостям; Ложка, забытая на столе, - к гостю; Куры дерутся - к гостям; Кошка чистится - гостей намывает;

– отношения: Нельзя стучать ключами по столу - будет конфликт; Соль просыпать - к ссоре; Ладонь горит — кого-нибудь бить; Потеряешь кольцо — разведёшься, дашь другой женщине примерить — муж изменит; Правый глаз чешется — на любимого смотреть, левый — плакать; Правая бровь чешется — к встрече с другом, левая — с лицемером; Икота одолевает — кто-то вспоминает; Нельзя дарить перчатки и рукавицы — это к разрыву отношений; Прощаться с другом на мосту - никогда больше его не увидеть; Не вяжи любимому носки — иначе уйдет от тебя; Уронишь ножницы — знак, что любимый неверен.

В. Типология, связанная с трудом, учебой, профессиональной деятельностью:

– урожай/неурожай, погода: Много снега - много хлеба; Гром в ноябре - к урожайному году; Май холодный - не будешь голодный; Снег глубок - год хорош; Зима без снега — не быть хлебу; Рябина гроздная — зима морозная.

– **удачный/неудачный улов:** Если лягушка попадет на крючок, то улова не видать; Первую пойманную рыбу брось обратно в водоем – принесет удачу в рыбалке;

– **результат экзамена:** Перед экзаменом нельзя бриться, мыть голову; Если в день экзамена встретишь на улице старика с палочкой - к большим неприятностям; Если на экзамене писать тем же карандашом, которым писали, когда готовились к экзамену, он «вспомнит» ответы; Не мойте голову перед экзаменом, чтобы не забыть все что учили;

– **профессиональные приметы:** У летчиков подстригать ногти на уходящей луне - лишиться денег или задержка вылета; Пришил пуговицу перед рейсом - жди беды. У моряков день выхода корабля в море — пятница - несчастливый день; швабра или ведро, уроненные за борт - к неудаче; у автомобилистов если машину сфотографировали - жди скорой аварии; нельзя мыть машину в дальнюю дорогу.

Г. Типология, связанная с фаталистическими понятиями (судьба, жизнь, доля, счастье/несчастье, исполнение желаний): В сорочке родился – счастливый. Сын на мать похож, дочь на отца - к счастью, и наоборот. Если сразу задуть все свечи на торте, сбудется желание. Если кто-то идёт навстречу с полными ведрами, это к удаче, успеху. Идёт кто-то навстречу с пустыми вёдрами – к пустому дню, к пустым хлопотам. Вставая с постели, лучше наступить на правую ногу, тогда день пройдёт спокойно. С левой ноги встанешь – пути не будет. Правый глаз чешется – радоваться, левый – плакать. Запрыгнула в дом лягушка – к счастью. Если первая бабочка, которую ты увидишь, будет белой, удача будет с тобой весь год. Три бабочки рядом означают удачу. Пожимать руки через стол – к неудаче. Если человек чихнёт, то непременно сбудется то, о чем он думал в данное время. Здраваться и передавать что-либо через порог - к несчастью. Скрестить на столе два ножа – накликать себе несчастье. Оставлять туфли перевернутыми – к неудаче. Молоко «убежит» - к неудаче. Посуда разбилась – к счастью.

Как видим, русские приметы и суеверия связаны с общечеловеческими ценностями и бытовыми проблемами: повседневным трудом, здоровьем, смертью, рождением детей, благосостоянием.

Определяя лингвокультурологический статус суеверий и примет в русской лингвокультурной общности, можно заметить, что значительное место занимают примеры, связанные с земледелием, что можно объяснить преобладанием сельского уклада в жизни России. Большой пласт составляют также фаталистические приметы и суеверия, связанные с судьбой, долей, счастьем/несчастьем и др.

В работе Ян Тао [Ян Тао 218:44-46] представлена функционально-синтаксическая классификация, где выделяются приметы-запреты, приметы-предостережения, приметы-прогнозы и приметы-советы.

1. Приметы-запреты

В приметах-запретах называется поступок, который категорически запрещается, однако что будет в случае нарушения запрета, не известно, например: *Нельзя фотографировать спящего человека. Нельзя стричь ногти перед экзаменом. Нельзя выносить мусор вечером. Нельзя руками смахивать крошки со стола.*

2. Приметы-предостережения

Приметы-предостережения обычно образуются с помощью слова *нельзя*, повелительного наклонения или неопределённо-личного предложения, или обобщенно-личного предложения. Следствия рассматриваются как неблагоприятные, нежелательные. Люди говорят так, чтобы предостеречь других от действий, влекущих за собой беды или несчастья. Например:

Нельзя наступать на люк на дороге – к беде.

Нельзя дарить острые предметы – к ссоре.

Нельзя мыть голову перед экзаменом – плохо его сдашь.

Незамужней девушке нельзя сидеть на углу стола – замуж не выйдет.

Все эти приметы-предостережения состоят из конкретного действия и слова *нельзя*.

В примете: *Не сиди на подоконнике – замуж не выйдешь* используется повелительное наклонение, следствие кажется неблагоприятным, и эту примету можно отнести к приметам-предостережениям.

После заката Солнца ни денег, ни вещей в долг не дают: возврата не будет. Это неопределённо-личное предложения. *Как встретишь Новый год, так его и проведешь.* Это обобщенно-личное предложение. Оба они выполняют функцию предостережения.

3. Приметы-прогнозы.

Приметы-прогнозы просто описывают ситуацию и предполагаемое развитие этой ситуации. Это не зависит от личного желания и намерения участника ситуации. Человек, который об этом говорит, не выражает свою оценку, т.е. не советует и не предостерегает. Результаты могут быть и хорошими, и плохими. В русском языке подавляющее большинство примет является приметами-прогнозами. Приведем ряд примеров:

Черный кот дорогу перейдет – к неудаче.

Разбитое зеркало – к несчастью.

Увидеть паука – к несчастью.

Убить паука – к несчастью.

Перед экзаменом оставить открытый учебник на столе – плохо сдашь экзамен.

Есть пить из разбитой посуды – к бедности, к безденежью.

В вышеуказанных примерах результаты оказываются негативными.

В следующих примерах результаты – позитивны.

Кошка мяукает без конца – жди в семье ребенка.

Посуда бьется - к счастью.

Паук в доме – к счастью.

Если дождь во время свадьбы – к счастливой семейной жизни.

4. Приметы-советы.

Приметы-советы образуются с помощью слов *надо*, *нужно*, или инфинитива. Пользуясь приметами-советами, человек даёт советы другим, чтобы тот добился успеха или избежал беды. Например:

Переезжая в новый дом, квартиру, нужно запустить туда кошку – хорошая примета.

Чтобы плохое не случилось, нужно три раз плюнуть через левое плечо.

На удачу нужно скрестить пальцы.

В этих выражениях конкретные действия и слово *надо* или *нужно* составляют основу примет-советов.

Кидать монетки в местах, в которые хочешь вернуться.

Пустую бутылку на стол не ставить.

В этих двух приметах совет выражен с помощью инфинитива.

Нам импонирует тематическая классификация примет и суеверий, которая была предложена исследователем И. А. Панкеевым [Панкеев, 2007], в рамках которой было выделено 11 групп:

1. Суеверия и приметы, связанные с беременностью, родами и детьми.

«Беременную женщину встретить – к удаче, во сне увидеть – к успеху» [Панкеев, 2007: 19].

2. Предсвадебные суеверия и приметы.

Создание семьи является значительным событием в жизни человека, поэтому немало примет связано со свадьбой и с новобрачными. Но предсвадебный период также нашёл своё отражение в приметах, например: «Нельзя парню на пороге сидеть - никто за него замуж не пойдёт» [Панкеев, 2007: 32],

3. Суеверия и приметы о женихах-невестах и о судьбе-счастье.

«Чтобы в будущем не ссориться, молодая жена, входя в дом мужа, разбивает тарелку. Затем они вместе переступают через осколки» [Панкеев, 2007: 35].

4. Суеверия и приметы, связанные с жилищем.

Первым в новый дом впускают кошку, «Когда в доме подметаешь, мети не к порогу, а от порога, - не то всё богатство выметешь» [Панкеев, 2007: 63].

5. Приметы и суеверия, связанные с пищей.

«Соль рассыпать - к ссоре. Собери просыпанную соль в щепоть и брось через левое плечо, смеясь при этом, - тогда всё обойдется» [Панкеев, 2007: 82].

6. Суеверия и приметы связанные с животными.

Чёрная кошка дорогу перебежит – не видать удачи в этот день. Ласточки низко летают - к дождю.

7. Суеверия и приметы, связанные с растениями.

«Если снег растаял и на этом месте плесень появилась, – к грибам» [Панкеев, 2007: 113], «Берёза, рядом с домом посаженная, зло отпугивает и от молнии оберегает» [там же].

8. Суеверия и приметы, связанные с вещами.

Человек окружен огромным количеством вещей, каждая из них отличается от другой. В зависимости от конкретной ситуации, вещи могут как помогать, так и вредить людям.

«Двоим в одно время в зеркало смотреть нельзя: одного и того же человека полюбят и страдать будут» [Панкеев, 2007: 132], «После заката Солнца ни денег, ни вещей в долг не дают: возврата не будет» [Панкеев, 2007: 133].

9. Суеверия и приметы, связанные с дорогой.

«Отправляться в дальнюю дорогу в дождь, который пошёл неожиданно, к удачному пути», «Идёт кто-то навстречу с пустыми ведрами – к пустым хлопотам» [Панкеев, 2007: 145].

10. Суеверия и приметы, связанные с человеком.

«Если после обеда гости уходят до того, как хозяйка скатерть со стола снимет, - невесты в этом доме замуж не выйдут» [Панкеев, 2007: 150]. Согласно одному из самых известных русских суеверий, нельзя есть с ножа. В данном случае нож – это не только кухонная принадлежность, но и

предмет, который может быть использован как оружие при защите от врагов. Таким образом, нож становится магическим символом, к которому надо относиться с вниманием и осторожностью..

11. Суеверия и приметы о смерти и похоронах.

Смерть человека – это большая потеря для его близких. Поэтому в русском и в туркменском языках собеседники часто стараются не произносить слово *умер*, а вместо этого используются: *скончался*, *перешёл в мир иной*, *ушел из жизни*, *не с нами*, *покинул нас* и др., т.е. эвфемизмы.

«Когда кто-то в семье умирает, зеркала в доме завешивают, смотреть в них нельзя» [Панкеев, 2007: 198], «Прежде чем гроб в могилу опустить, надо туда монетку бросить» [Панкеев, 2007: 199].

Итак, суеверие рассматривается как вера в какие–либо потусторонние силы, вера в то, что эти силы могут защитить, утешить, или помочь в достижении какого–то результата. Разумеется, с помощью сверхъестественного можно заглянуть в ближайшее будущее, и, возможно, подсказать человеку верное решение.

1.2. Особенности восприятия суеверий и предрассудков в русской и тюркоязычных культурах

1.2.1. Особенности восприятия суеверий и предрассудков в тюркоязычных культурах

На основе многовековых наблюдений сформировались различные приметы и суеверия, отражающие особенности национального быта того или иного народа.

Многие этнокультурные приметы базируются на внимательном наблюдении не только за природой, но и за поведением живых существ. Именно поэтому, наблюдая за несколькими проявлениями реальности с последующим их анализом, можно построить объективный прогноз.

Турция

1. **Вера в сглаз.** В Турции верят, что можно сглазить ребенка, поэтому чтобы уберечь его от сглаза, говорят противоположное: некрасивый, урод и др.

От сглаза принято использовать стеклянные бусинки, символизирующие глаз Аллаха, которые называются *назар бонджуки*. Их пришивают к одеялу или прикалывают к одежде булавкой, а также размещают над дверью или прикрепляют к порогу.

2. **Плохие приметы:** нельзя стричь ногти вечером или свистеть ночью – это не к добру.
3. **Физические проявления, связанные с приметами:** если чешется правая ладонь, надо ждать появления денег, если же левая – наоборот, деньги исчезнут. Если на губе появился герпес, турки верят, что это произошло из-за того, что человек испугался во сне.
4. **Приметы, связанные с бытовыми реалиями:** если хлеб валяется на земле, то его нужно поднять, приложить к губам, потом ко лбу, а затем положить повыше. В этом проявляется уважительное отношение к хлебу.
5. **Поведение во время призыва к молитве.** Принято выключать музыку во время призыва к молитве (азана) и ждать, когда закончит звучать голос имама.
6. **Прощание с гостями:** принято обливать колеса уезжающей машины чистой водой для того, чтобы «очистить» дорогу.

Узбекистан

1. **Вера в сглаз.** Новорождённого не рекомендуется до 40-ка дней показывать посторонним, так как недобрый глаз может негативно повлиять на его здоровье.
2. **Приметы и суеверия, связанные с гостями:** гостю выливают вслед ведро воды, чтобы он мог снова вернуться назад. Если сорока сидит за окном, то это к гостям.

3. **Приметы и суеверия, связанные с кухонной утварью:** молодой девушке не следует помешивать или поправлять еду в казане ножом, так как у неё будет злая свекровь. Не рекомендуется есть с ножа, так как это делает человека злым и агрессивным. Узбеки верят, что если не помыть казан вечером, то в дом может проникнуть нечистая сила.
4. **Охрана от нечистой силы:** молодая девушка не должна одна выходить на улицу после захода солнца, чтобы на неё не повлияли злые духи.
5. **Приметы, связанные с бытовыми реалиями:** не следует оборачивать вокруг шеи веревку или ремень, так как человека может настигнуть проклятье.

Кыргызстан

1. **Приметы и суеверия, связанные с орудиями труда:** не следует наступать на кетмень или класть его остриём вверх, так как не будет урожая. Не рекомендуется давать кому-либо иголку с нитью, а если все же придётся это сделать, то нельзя давать её с продетой ниткой, так как из-за этого их хозяйка может потерять швейные навыки.
2. **Приметы и суеверия, связанные с детьми:** не принято называть детей в честь преждевременно умерших людей, так как киргизы верят, что ребенок с таким "тяжелым" именем обречён на мучения в течение жизни.

Казахстан

1. **Приметы и суеверия, связанные с гостями:** не следует подавать гостям еду в поврежденной посуде, так как существует поверье, что к такой посуде «прикладывается вечно голодный шайтан», из-за этого шайтан раздражается и переносит свою злость на непутёвых хозяев. Встречая гостя, хозяин должен сам открыть дверь, когда же хозяин провожает гостя, он не должен дверь трогать. Гостю следует самостоятельно открыть дверь. Если не поступить должным образом,-

считают казахи, - это будет означать, что хозяин сам выставляет за дверь милость, которая пришла в дом вместе с гостем.

2. **Приметы и суеверия, связанные с животными:** если казаху удалось продать своего коня, корову или барана, он не должен отдавать покупателю веревку, в надежде, что в ближайшее время на горизонте появится «шея», которую надо будет изловить.

[URL: <https://dzen.ru/a/ZRpQDRzyOHslHeE> (дата обращения: 14.10.2023)]

Туркменистан

1. **Приметы и суеверия, связанные с предотвращением неприятностей:** не следует здороваться через порог, так как приветствие через порог предвещает скорую ссору в доме.

Для того, чтобы предотвратить несчастья, лепешку не ставят наизнанку, ночью не стригут волосы и ногти, в среду и субботу не выходят в дорогу.

2. **Приметы и суеверия, связанные с деталями внешности человека:** Счастлив по жизни будет человек с широким лбом. Жену в соседнем доме найдёт человек, обладающий сросшимися бровями. Далеко придётся искать любовь мужчины, чьи брови сильно удалены друг от друга.

3. **Приметы и суеверия, связанные с гостями:** Если вымести пол за гостем, это предотвратит его приход в будущем.

4. **Приметы и суеверия, связанные с животными:** Долгий вой собаки предвещает беду. Низко летящие ласточки говорят о скором дожде.

Громкое кудактанье предвещает ветреную погоду.

5. **Приметы и суеверия, связанные с растениями:** Нераскрывшийся утром цветок шиповника предвещает жаркий день. Толстая кожура орехов нового урожая говорит об очень холодной зиме. Об урожайной осени говорят слишком ароматные в августе фрукты. [URL: Приметы и поверья в повседневной жизни [https:// guide.travel.ru/turkmenistan/ 5240. html?ysclid=lpkcux3yg3661735814](https://guide.travel.ru/turkmenistan/5240.html?ysclid=lpkcux3yg3661735814) (дата обращения: 19.11.2023)]

6. **Мифологические приметы и суеверия:** В туркменской культуре

когда-то вместо духов природы, считалась живой сама природа. Поэтому в языке появились речевые суеверия, связанные с приветствием и проявлением уважения к природе как к живому существу. Так например, если человеку в тёмный период времени нужно пойти к источнику, то подойдя к воде, он произнесёт: «Салям аллейкум, дядя вода!»[Ходжаева, Груданова 2022 https://sj.epomen.ru/ojs-3.3.0-4/index.php/philological_sciences/article/view/720]. В туркменском языке есть речевое суеверие, связанное с пожеланием удачи охотнику (Добыча с кровью! // Пусть твоя добыча будет с кровью!). В отличие от русского речевого суеверия это выражение не имеет значения универсального пожелания удачи.

В Туркменистане если люди во время разговора услышат о бедах или несчастиях, то, защищая себя, обязательно произнесут: «Худай сакласын, тоба тоба, даш этсин!» (Боже упаси!). Если собеседник предполагает, что может случиться что-то плохое, то ответит: «*Пусть твои слова отнимет бес!*». Если же ожидается что-то хорошее, обязательно скажет: «*Пусть Всевышний услышит твои слова!*». Когда в задумчивости человек сам вспоминает о плохих событиях, которые могут произойти в будущем, то в таком случае говорит: «Гайтмышым!» (*Беру свои слова обратно!*)[Там же]

Хотя таджикский язык не относится к тюркской группе языков, но в силу общности культур мы решили включить Таджикистан в рассматриваемую группу.

Таджикистан

- 1. Приметы и суеверия, связанные с гостями:** после ухода нежеланного гостя хозяйка подметает пол, чтобы освободить дом от плохой энергетики, которую он принес. Если гость был желанным, то вслед ему брызгают чистой водой, чтобы хороший гость пришел к ним еще раз.
- 2. Приметы и суеверия, связанные с предотвращением неприятностей:** не следует использовать посуду и зеркала с трещинами. Считается, что у треснувших вещей плохая энергетика.

Чтобы беда не посетила дом, веник должен лежать на полу в горизонтальном положении.

3. Приметы и суеверия, связанные с семьёй и браком: если молодой человек положил морковь в обувь матери или отца, это означает, что он готов к браку и просит родителей женить его. Таджики не садятся на пороге дома, так как существует поверье, что в таком случае муж может жениться на другой женщине.

Можно отметить некоторое сходство среди примет и суеверий у представителей Средней и Центральной Азии, особенно среди тех, которые касаются приёма гостей

1.2.2. Особенности восприятия суеверий и предрассудков в русской лингвокультурной общности

Традиции, обычаи, суеверия играют значимую роль в жизни любого народа. Они охватывают все аспекты жизни: семейные, бытовые, профессиональные. Важно отметить, что большую долю среди всех занимают те, которые связаны с обрядами перехода человека от одного состояния в другое, из одного статуса в другой. Например, беременность, рождение, зрелость, профессиональная деятельность, свадьба, смерть [Флигинских, 2014].

Все существующие приметы можно условно подразделить на три большие категории:

1. Приметы мистические, имеющие языческое происхождение. Их корни можно легко отследить, изучая языческие ритуалы и обряды. Они, как правило, подразумевают вмешательство потусторонних сил в жизнь человека и имеют предостерегающее значение.
2. Бытовые поверья. Эта категория напоминает о предосторожности, предупреждает об опасности. В частности, от травм и заболеваний.

3. Религиозные поверья, они возникли после установления христианства [Большая книга примет, 2007].

После крещения Руси основные христианские праздники совпали с существовавшими ранее языческими праздниками и отчасти заменили их. Русский народ значительный период времени жил согласно древней (языческой) системе мировоззрения и новой (христианской). Остатки этих взглядов и следы языческих праздников сохранились до нашего времени.

Однако у истоков происхождения многих примет и суеверий на Руси стоит именно язычество. Вера в домовых, оборотней, нечистую силу сохранялась длительное время.

Русские приметы и суеверия определяются географическими и социокультурными условиями, в которых веками существовала Россия. Это связано с осёдлым образом жизни и культурой землепашцев. Крестьяне наблюдали и осмысливали те природные явления, которые помогали предугадать, какой будет урожай. При этом можно заметить, что многие приметы имеют логичное объяснение. Например, *«Зимой много снега – лето урожайное будет»* – во-первых, земля во время таяния снега обильно пропитывалась влагой; во-вторых, озимые всю зиму будут укрыты снежным покровом. Для каждого человека и народа в целом единственной возможностью избежать несчастья или опасности, затаившихся в окружающем мире, было найти систему объяснений и толкований этого непонятного и потому враждебного мира» [Лебедева, 2007, с.189].

Древние славяне создали свой способ предвидения будущего. Они прогнозировали события по приметам и знамениям, которые наблюдали в окружающей природе. Каждая примета была связана с особенностями климата, ландшафтом того или иного региона. Наши предки выработали единую систему примет и предсказаний по явлениям природы. Так образовался годичный календарный цикл. Все дни этого цикла носят имена христианских святых, хотя система была создана задолго до принятия на Руси христианства [Лебедева, 2007].

Наивная картина мира отразилась в мифологических приметах. **Мифологические приметы** понимаются как «такие, которые отражают традиционные мифологические представления, встречающиеся во многих жанрах фольклора, а также те, что явились итогом этих мифологических представлений, поверий и сказаний: *Если домовой завьет лошади гриву, не тронь, а то испортит её. Если русалка плачет - к утопленнику. Если тебя леший обойдёт - помрёшь*» [Садова 2004 : 25-26].

Главными героями поверий являлись такие мифологические персонажи как, домовый, водяной, леший, ведьма и др. Они не представляли собой нечистую силу, но, по мнению народа, были созданы именно за грехи или повинности людей [Даль, 1994]. Так, Домовой – старичок, который живёт в подполье. Он не злой персонаж, а больше причудливый проказник: если Домовой полюбит хозяина и его дом, то будет прислуживать ему, а если же невзлюбит, то может и принести много несчастий [Даль, 1994].

Для примера представим лингвокультурологическую характеристику этого персонажа в виде таблицы.

Таблица 1.

Лингвокультурологические характеристики мифологического персонажа Домовой

Составляющие мифологического персонажа Домовой	Их содержательное наполнение
Этимология	Домовой - прозрачная внутренняя форма. Домовой, как показывает его имя, заведует домом и никуда из этого дома не исчезнет. Если дом передается или продается, то только вместе с домовым. Домовой - хранитель домашнего очага.
Понятийная характеристика	Толковый словарь Ожегова и Шведовой Домовой ДОМОВОЙ, ого, м. В славянской мифологии: сказочное существо, обитающее в доме, злой или добрый дух дома. Малый академический словарь Домовой — -ого, м. По суеверным представлениям славянских и некоторых других народов: добрый или злой дух, живущий в доме. В

	каждом доме свой домовый. Он сидит в углу в подполье. Гарин-Михайловский, Несколько лет в деревне. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона Домовой фр. Lutin, нем. Kobold, Nachtmännchen, англ. Goblin) — божество домашнего очага (см. Домашние боги), заменившее языческого Рода, или Чура. Различные названия Д. и место, ему отводимое, указывают на связь понятия о Д. с культом огня и почитанием предков. Домовой не только связан с домом, но и с семьей (родом), которая, по народным поверьям, переезжая в новый дом, должна взять с собой своего домового: Дед снял две темные комнатики в подвале старого дома, в тупике под горкой. Когда переезжали на квартиру, бабушка взяла старый лапоть на длинном оборе, закинула его в подпечек и, присев на корточки, начала вызывать домового: «Домовик – родовик, – вот тебе сани, поезжай-ка с нами на новое место, на иное счастье...» (М.Горький. Детство). Ассоциации: <u>дом</u> <u>хозяин</u> <u>дух</u> <u>барабашка</u> <u>леший</u> <u>Кузя</u> <u>гном</u> <u>чердак</u> <u>мистик</u> <u>а</u> <u>квартира</u> <u>живёт</u> <u>кузька</u> <u>молоко</u> <u>печенье</u> <u>чёрт</u> <u>кухня</u> <u>сказка</u> <u>старик</u> <u>существо</u> <u>приведение</u> <u>печь</u> <u>добрый</u> <u>легенда</u> <u>мультик</u> <u>у</u> <u>ют</u> <u>эльф</u> <u>хранитель</u> <u>ведет</u> <u>страх</u> <u>борода</u> <u>защита</u> <u>домовик</u> <u>нечи</u> <u>сть</u> <u>кузьмич</u> <u>дымовая</u> <u>домик</u> <u>чупакабра</u> Синонимы – полтергейст, гоблин, барабашка. Синтагматические связи : верить в домового, шутка домового, домовый стучит, возится, душит, завивает лошади гриву. Входит в парадигму слов, где гиперонимом является слово нежить: водяной, кикимора, русалка, леший, барабашка (совр.). 2-я парадигма: домовый, сараешник, банник, дворовой, овинник, хлевник, гуменник, подпольщик. Афоризм Когда у золота <i>скупой</i> не ест, не пьет, — Не домовому ль он червонцы бережет? <i>Крылов Иван Андреевич</i>
Мифологема	Кроме человека-хозяина народное сознание поселяло в доме духа, мифического, сверхъестественного хозяина, т.е. домового. Параллель между человеком-хозяином и духом дома подтверждают такие названия домового, как дедушка, хозяин, суседко. Важной способностью домового являются навыки исцеления, а также всеведение и мудрость, которую они получили от Велеса и Ярилы. Ценится и его способность предсказывать будущее. Для мифологемы <i>домовой</i> характерна пресуппозиция «источник страха», им можно пугать детей. Источник: https://mifolog.com/domovoj/#vneshnij-vid-domovyh

Социологема	Л. А. Мулляр: Локус «Дом» репрезентирует обязательность своего социального места. Важнейшими внутренними локативами Дома являются печь и порог: печь - сакральный «узел» Дома/бытия - кормит, согревает, освещает, объединяет - это сила, энергия, достаток, благополучие рода /семьи. Это излюбленное место обитания Домового, который способствует благополучию семьи. За порогом Дома прекращается защита членов семьи.
Предметно-образная сторона	В восточнославянской мифологии дух дома. Представлялся в виде человека, часто на одно лицо с хозяином дома, или как небольшой старик с лицом, покрытым белой шерстью. (Мифологическая энциклопедия) . Домовые – лохматые старички ростом не больше метра – охраняют домашний покой и уют. Домовой умеет менять свое обличие, он может принять облик не только любого человека, но и любого животного. Однако домовой ничего не делает без причины, и если вы увидели его в том или ином обличии, то наверняка это что-то значит. Источник: https://mifolog.com/domovoj/#vneshnij-vid-domovyh

Водяной – это старик, весь в тине, который живёт на больших реках, озёрах, болотах. Водяному приписывают ту же роль в жизни простого народа, что и Домовому, также ему приписывают власть над русалками. Его месть заключается в порче мельниц, в разгоне рыбы, а также он может посягать на жизнь человека [Забылин, 2003].

Леший – старик, который живёт в лесу, он, как и Домовой, может явиться к человеку в разных видах, но чаще всегда показывается дряхлым стариком. Леший любит кричать в лесу, пугая народ, и тем самым заводя его в самую глубь леса [Забылин, 2003].

Ведьмами назывались колдуньи или ведуньи, которым приписывали способность портить людей. В России, женщин, которые занимались колдовской деятельностью, называли также марами. Ведьмы подразделялись на две группы: наследственные ведьмы, которые получили науку колдовства по наследству, и женщины, которые специально обучались у других ведьм.

Ночь на Ивана Купала считалась из-за ведьм очень опасной. Они колдуют и наговаривают разные травы, которые собирают преимущественно в ночь на Ивана Купала. Готовя из них мази, мары могли натирать ими тело и принимать образы различных животных. После смерти они встают из гробов

и ходят по земле, избавиться от них можно только одним способом – вколотить в могилу или в самую ведьму осиновый кол [Забылин, 2003].

По определению В.И. Даля, «Русалка – также чертовка, или шутовка, или водява, что означает почти то же, потому что тут у мужиков говорится именно взамен недоброго слова черт». Иногда их представляют безобразными; но вообще русалки молоды, стройны, и красивы: они ходят нагие, или в белых сорочках, но без пояса, с распущенными волосами, зелеными. Русалки живут дружно, обитают под водой, но выходят и на берег; резвятся, поют, шалят, хохочут, качаются деревьях, вяют венки из цветов и украшаются ими, и если заманят к себе живого человека, то щекочут его, для потехи, до смерти [Даль, 1994].

Также в русской культуре плотно укоренилось понятие «сглаз». Молодые мамы в течение шести недель укрывают ребёнка от посетителей и не пускают к нему никого, кроме родных. А если кто-нибудь случайно похвалит здоровье или красоту ребёнка, то суеверные матери боятся дурного глаза, которые видел младенца [Забылин, 2003].

Следовательно, можно сделать вывод, что корни суеверий и предрассудков в Древней Руси идут из язычества. Народ старался предостеречь себя от опасностей и предупредить несчастья. Главными героями суеверий и примет являлись мифические персонажи, которые могли как помогать, так и вредить людям.

Одно из самых известных суеверий, которое встречается не только в России, но и в разных странах, связано с цифрой 13. Особенно следует опасаться пятницы 13-го числа, этот день называют «день неприятностей». Это суеверие имеет библейские корни. В Ветхом Завете сказано, что в этот день Каин убил своего брата Авеля. Также, тайная вечеря состояла из 13 участников, и предательство Иуды обозначено в 13-й главе Евангелия. На сегодняшний день мы видим, что боязнь числа 13 слегка преувеличена, ведь в некоторых больницах нет 13-й палаты, а в некоторых отелях отсутствует

табличка с указанием 13–го этажа, и после 12–ого сразу идет 14–й этаж [Многоязычный словарь суеверий и примет, 2013]

Традиция присесть «на дорожку» перед отъездом базируется на вере людей в домашних духов, которые цепляются за человека, отвлекая его во время дороги и стараясь вернуть обратно домой. Это означало, что человеку не следует ждать хорошей дороги. Однако чтобы запутать духов, нужно присесть перед дорогой – будто никто и не собирается уходить. Эта примета также связана с тем, что нельзя возвращаться домой с полпути. Издавна считалось, что духи могут разгневаться, что их вводят в заблуждение и устроить еще больше неприятностей. Ко всему прочему, это суеверие несет в себе и логическое объяснение – перед выходом необходимо подумать о том все ли необходимые вещи с собой, привести в порядок мысли и только потом уже отправляться в путь.

В России есть примета – не дарить в подарок часы. Это означает, что часы будут отсчитывать время дружбы с человеком. Некоторые люди считают, что острые стрелки символизируют ссоры и взаимные обиды. Чтобы развеять все опасения, нужно заплатить за часы монету, что будет трактоваться уже как покупка.

Т.С.Садова выделяет **профессионально-трудовые приметы**. Они названы так потому, что референтные отношения, подмеченные ими, соотносятся с различными научными отраслями (зоология, анатомия, биология, биохимия, медицина и проч.) и «обслуживают различную деятельность человека» [Садова 2004 : 25].

Множество суеверий связано с профессиональной деятельностью людей. Так, пожарные всегда чистят обувь дома. Есть примета, что если это делать во время смены, то обязательно где-то случится пожар. А если по дороге на вызов перед машиной пробежит кошка, то водитель переворачивает головной убор козырьком назад, чтобы избежать несчастий. Также одно из суеверий – когда пожарный возвращается из отпуска, то его

коллеги поливают его водой, иначе в этот же день придется тушить пожар [Многоязычный словарь суеверий и примет, 2013].

Анализ полученного материала показывает, что за каждой приметой закреплена определенная бытовая ситуация. О. Б. Христофорова в своей статье «К вопросу о структуре приметы» также указывает, что приметы относятся к разным ситуациям, которые связаны с «поведением» разных элементов природного и культурного окружения человека [Христофорова 1998: 31]. *Ситуация* относится к числу важнейших опор, используемых читателем при восприятии текста [Кулибина, 2000]. Читатель понимает текст, а в нашем случае – примету, в том случае, если ему понятна ситуация, о которой идет речь в тексте.

В работе Н. А. Агаповой указано, что кроме вариантности примета имеет еще одно свойство – ситуативность [Агапова, 2013: 17].

К основным характеристикам общей ситуации текста относятся следующие компоненты: кто (субъект/субъекты), что делает (событие/события), где (место) и когда (время).

В связи с этим, мы рассмотрели полученные приметы исходя из анализа этих 4 ключевых единиц, представленных как эксплицитно, так и имплицитно.

Субъект эксплицитный – это такой субъект, который легко обнаруживается в тексте приметы, т.е. в примете встречается конкретное слово, которое в данной ситуации выполняет функцию субъекта. Эксплицитный субъект выражен при помощи прямого указания на конкретное лицо. Такой эксплицитный субъект в каждой определенной примете не подлежит изменению. Примерами могут служить следующие приметы:

а) Черная кошка перебежала дорогу – к несчастью.

В данном примере субъектом является *черная кошка*, субъект ярко выражен в самом тексте приметы. И он, как субъект, не изменяется. Т.е. в этом случае, только тогда, когда именно черная кошка, а не собака, не другое

животное, перебегает дорогу, может случиться что-то плохое. Приведем пример:

б) *Нельзя девушке сидеть на углу стола – замуж не выйдет.*

Субъект в данной примете – *девушка*. Как правило, она, как субъект, также не изменяется. Иными словами, только когда девушка сидит на этом месте, эта примета работает.

Б) Имплицитный субъект.

Как правило, субъект имплицитный, как противоположная сторона эксплицитного субъекта, является субъектом, который не выражен прямо, он не проявляется внешне, т.е. в тексте приметы нет точного слова, которое в данной ситуации выполняло бы функцию субъекта. Но общее содержание и смысл приметы позволяют выявить этот скрытый субъект. Часто имплицитный субъект имеет обобщенное значение и обычно обозначает человека. Анализ нашего материала показывает, что в большинстве примет субъекты являются имплицитными, например:

Соль рассыпать – к ссоре.

Не свисти в доме – денег не будет.

Встретить женщину с пустым ведром – к неудаче.

Разбить зеркало – к несчастью.

Нельзя есть с ножа – злым будешь.

В этих приметах отсутствуют конкретные слова, которые помогают выделить субъект ситуации. Но по содержанию примет мы понимаем, что субъектом будет человек. Человек рассыпает соль - будет ссора.

Таким образом, в каждой примете существует эксплицитный или имплицитный субъект, являющийся одним из языковых средств, с помощью которого выражается содержание той или иной приметы.

Событие также играют заметную роль в приметах. В ВКР мы рассматриваем события не просто как действия, выраженные с помощью глаголов, но и относящиеся к этим действиям объекты, а именно переходные глаголы, вступающие в сочетании с существительным в винительном

падеже без предлога в значении прямого объекта действия. Например, в примете: *Не свисти в доме – денег не будет*, событие выражено с помощью глагола, а в примете *Разбить зеркало – к неудаче* – с помощью словосочетания *разбить зеркало* – глагола и относящегося к нему объекта. Анализ полученных примет и суеверий показывает, что в них обычно имеется действие, которое является эксплицитным.

Событие, указанное с помощью переходного глагола и относящегося к нему существительного, строго закреплено за определенной приметой. Например, текст *Черная кошка перебежала дорогу – к несчастью* становится приметой только тогда, если черная кошка перебежала дорогу какому-то человеку, только тогда произойдет несчастье.

Событие, эксплицитно выраженное в примете, играет важную роль. И это действие строго закреплено. Если субъект совершает другое действие, а не то, что указано на самой примете, то это не будет приметой. Поэтому если в тексте человек просыпает сахар, а не соль, то читатели не будут думать про возможную ссору.

Время в приметах. Время, указанное в определенных приметах, обозначает то время, когда будут работать данные приметы.

Перед дорогой нужно присесть – к удачной дороге.

Если что-то забыл и вернулся домой, перед выходом посмотреть в зеркало.

В первой примете точно указано время действия – *перед дорогой*. Зная эту примету, мы запоминаем, что нам надо присесть прямо перед дорогой, чтобы наша дорога быть удачной.

Во второй примете, как в первой, есть явное указание на время – *перед выходом*. Если в данном случае человек смотрит в зеркало после выхода дома, то что-то нехорошее может случиться.

Проанализировав полученный материал, мы обнаружили, что не во всех приметах есть указание на время действия.

Нельзя есть с ножа – злым будешь.

В тексте этой приметы нет определенных слов, которые помогают указать на время действия. Но по содержанию мы знаем, что эта примета будет работать во время приема пищи. То есть компонент «время» выражен имплицитно.

Таким образом, указание на время действия может быть выражено и эксплицитно, и имплицитно. По сравнению с субъектом и событием, время является менее значимым компонентом для некоторых примет.

Место, отмеченное в определенной примете, обозначает то место, где будут реализованы данные приметы.

Черная кошка перебежала дорогу – к несчастью.

Нельзя девушке сидеть на углу стола – замуж не выйдет.

Не свисти в доме – денег не будет.

Если что-то забыл и вернулся домой, перед выходом посмотреть в зеркало.

В этих приметах слово и словосочетания *дорога, на углу стола, в доме, домой* отмечают места действия.

Существуют приметы с имплицитным указанием на место действия.

Встретить женщину с пустым ведром – к неудаче.

В этом примере нет определенного слова или словосочетания, которые помогают указать на место действия. Но по содержанию понятно, где может совершаться действие, указанное в примете. Точнее говоря, хотя в примете не указано, но мы знаем, что только на дороге (на улице) мы имеем возможность встретить женщину с пустым ведром. И не важно, где эта дорога находится: в городе или в деревне.

Кроме того, в приметах *Разбить зеркало – к неудаче; Паука нельзя убивать – несчастье случится; Нельзя есть с ножа – злым будешь* под местом действия подразумевается *дом, квартира, жилище*.

Таким образом, указание на место действия может быть выражено эксплицитно и имплицитно. Так же как субъект, событие и время, место является одним из важнейших компонентов приметы.

В Таблице 2 на примере наиболее частотных примет показано, как эти компоненты представлены в тексте приметы. **Таблица 2.**

№		Субъект	Действие	Время	Место
1	Черная кошка перебежала дорогу – к несчастью.	Черная кошка	Перебежать	-- (всегда)	На дороге
2	Соль рассыпать – к ссоре.	Человек	Рассыпать соль	-- (всегда)	-- (дома)
3	Нельзя девушке сидеть на углу стола – замуж не выйдет.	Девушка	Сидеть	-- (всегда)	На углу стола
4	Перед дорогой нужно присесть – к удачной дороге.	Человек	Присесть	Перед дорогой	-- (дома)
5	Не свисти в доме – денег не будет.	Человек	Свистеть	-- (всегда)	В доме
6	Встретить женщину с пустым ведром – к неудаче.	Человек	Встретить	-- (всегда)	На дороге
7	Если что-то забыл и вернулся домой, перед выходом посмотреть в зеркало.	Человек	Посмотреть в зеркало	Перед выходом	В доме
8	Разбить зеркало – к неудаче.	Человек	Разбить зеркало	-- (всегда)	-- (помещение)
9	Паука нельзя убивать – несчастье случится.	Человек	Убить паука	-- (всегда)	-- (любое)
10	Нельзя есть с ножа – злым будешь.	Человек	Есть	Во время приема	-- (любое)

				пищи	
--	--	--	--	------	--

Итак, анализ полученного материала показывает, что в приметах так или иначе присутствуют четыре компонента – субъект, событие, время и место. При этом они могут быть представлены в приметах и суевериях как эксплицитно, так и имплицитно.

Выводы по главе 1.

1. Язык — это отражение окружающего мира, в нем всегда можно увидеть картину мира, специфичную и самобытную для каждого языка и, соответственно, народа, этнической группы, речевого коллектива, пользующегося данным языком как средством общения.
2. Храня и передавая из поколения в поколение народный опыт, суеверия и приметы являются материалом для выявления национально-культурных особенностей того или иного этноса. В качестве устойчивых языковых единиц они отражают разные фрагменты языковой картины мира.
3. Суеверия – это языковые единицы в форме предложений с прогностической функцией, несущие верование во что-то сверхъестественное, таинственное. Суеверия содержат непонятную связь и не могут быть объяснены с точки зрения логики. Примета представляет собой примечание народа к какому-то явлению. Обычно это такое явление, которое связано с природой. В противоположность понятию суеверия, связь в примете обычно может быть объяснена с точки зрения логики.
4. Суеверия существуют столько же, сколько и сам человек. Множество людей верят в них, ведь они служат средством, которые прогнозируют будущее и сигнализируют о неприятностях или несчастьях, которые могут случиться, если пренебрегать ими. Несмотря на нынешнее

прогрессивное время, многие люди продолжают верить в приметы и следовать их предписаниям.

5. В русской и тюркоязычных лингвокультурах существует множество суеверий и примет, а также героев, о которых люди слагают целые предания, но в то же время опасаются.
6. Особенностью русской лингвокультуры является большой комплекс суеверий связанных с приходом гостей, что можно объяснить, на наш взгляд, традиционным русским гостеприимством.

Теоретические положения данной главы являются базой для исследовательской части работы. В следующей главе будут представлены языковые средства, которые используются для обозначения и описания примет и суеверий в русской лингвокультурной общности.

Глава 2. Способы описания примет и суеверий в русской лингвокультуре

2.1. Языковые средства описания русских суеверий и примет

В данной ВКР описывается специфика русских суеверий и примет с учётом лексико-сематических, морфологических и синтаксических особенностей.

2.1.1. Лексико-семантические особенности русских примет и суеверий

Язык примет имеет свою лексико-семантическую специфику. Проведённый анализ нашего материала показал, что лексический состав примет и суеверий включает широко употребительные слова.

Проанализировав полученный материал, мы отметили в нём базовые слова и словосочетания.

Базовыми словами в приметах и суевериях может быть ряд существительных, принадлежащих к разным тематическим группам:

1. **Антропонимы:** *На Евдокии погожо - все лето пригожо. Сей рассаду на Егорья, будет капуста довольно.*
2. **Зоонимы:** лошадь, паук, кот (кошка), ласточка, волк, лисица, белка, гусь, стрекоза, щука и др. Например: *Кошка как смотрит в окошко - это она гостей ждет. Рябина краснеть начинает - пора на гуся идти. Лебедь клюет, когда колосится рожь, щука - когда цветет шиповник, а судак - когда желтеет липа.*
3. **Фитонимы:** сирень, черемуха, полынь. *Черемуха цветет – к заморозкам. Найти сирень из пяти лепестков – сбудется загаданное желание, из трех – не сбудется.*
4. **Бытовые реалии:** *нож, вилка, ложка, часы, стол, соль* и др.
5. **Реалии, связанные с разделением территории.**

В этой группе представлены лексические единицы: *порог, зеркало, дорога, люк, окно, подоконник, лестница* и др. Обычно данные слова понимаются просто как бытовые предметы, которые встречаются каждый день. Но в какой-то определенный момент люди и предпочитают напоминать об их переносном значении - отношение человека с «чужим» миром, т.е. эти слова называют пространство, которое выполняет функцию переходного звена между двумя мирами – внешним, чужим, и внутренним, домашним, своим. Например: *Прощаться, целоваться через порог нельзя – к ссоре; Если что-то забыл и возвращаешься, надо посмотреться в зеркало; Нельзя проходить под лестницей – к неудаче.*

2.1.2. Лексические особенности примет и суеверий

1) Синонимы

В зависимости от того, что в русском языке есть богатый арсенал языковых средств, которые позволяют описать ситуацию, связанную с приметой, очень часто в языке приметы можно встретить синонимы типа

дорога и *дорожка*, *несчастье* и *неудача*. Примерами могут служить приметы: *Черный кот перебежит дорогу* – к неудаче и *Черная кошка перебежит дорогу* – к несчастью. Как мы понимаем, с одной стороны, *кошка* является самкой *кота*, с другой стороны, *неудача* и *несчастье* похожи по смыслу. В приметах *Красный закат* – к холоду и *Розовый закат* – к холоду, *красный* и *розовый* являются синонимами или квазисинонимами. В толковом словаре Ушакова под словом *розовый* понимается как «бледно-красноватый» [Ушаков, 2000: 1378]. Они часто заменяют одно на другое в приметах, связанных с этими цветообозначениями.

2) Антонимы

Наряду с синонимией существует и явление антонимии, которое отражает противоположные отношения лексических единиц в языке приметы.

В качестве примера можно привести следующие приметы: *Встретишь утром первым мужчину* - к удаче, *женщину* - к неудаче и *Если левому уху жарко – плохо о тебе говорят, правому - хорошее*. В текстах приведенных примет *мужчина* и *женщина*, *левый* и *правый* имеют противоположные значения, и соответственно, в прогнозах *удача* и *неудача*, *плохо* и *хорошо* противоположны.

Но существуют исключения. В практике реальной жизни есть такие случаи, когда в частях прогноза разных примет значения у слов противоположны, но в частях наблюдения является одной и той же ситуацией. Приведем примеры:

Паука нельзя убивать – случится несчастье.

Убить паука – к счастью.

В своей статье Е. В. Чупрынина приводит одно из возможных объяснений. По ее мнению, «разное отношение объясняется тем, что, с одной стороны, паук – существо отпугивающее, связанное с углом, но с другой – его умение ткать паутину приближает это насекомое к домашнему ремеслу.

Поэтому сам паук воспринимается как вестник несчастья, но паук на паутине или даже сама паутинка предвещает новость» [Чупрынина, 2010: 87].

3) Омонимы

Анализ полученного материала показывает, что иногда приметы и суеверия создаются на основе явления омонимии. Несмотря на то, что такое явление достаточно редко встречается, оно является важным языковым способом, с помощью которого можно передать смысл приметы.

Типичным примером, который встретился в полученном нами материале, служит следующий: *В правом ухе звенит – к доброй вести, в левом – к худой*. В словаре русского языка слово *худой* объясняется 1) «тощий, не упитанный», 2) «то же, что плохой» и 3) «дырявый, испорченный» [Ожегов, 1988: 711]. В этой примете принимается его второе значение. Т.е. если у человека в левом ухе звенит, то его ждет плохое известие.

Таким образом, содержание и смысл примет нередко передаётся с помощью синонимов, антонимов и омонимов.

2.1.3. Частеречный анализ примет и суеверий

Имена существительные были представлены в тематических группах и описаны в разделе 2.1.1.

1) Глаголы в приметах и суевериях

Содержание примет может быть выражено с помощью глаголов: *разбить, мыть, стричь, чесаться, рассыпать, увидеть, свистеть, шить, подметать* и др. Данные глаголы отражают повседневный быт человека. Например: *Разбить зеркало – к неудаче; Рассыпать соль – к ссоре; В доме свистеть – денег не будет; Нельзя подметать пол сразу после ухода человека – никогда не вернется; Нельзя пришивать пуговицу, зашивать на себе – память пришьешь*.

Отметим, что приметы, смысл которых передается с помощью глаголов, связанные с жизнью в деревне, не являются в настоящее время частотными. Например, *В старом доме новые окна рубить – к покойнику*.

2) Причастие в приметах.

Группа, в которой причастие является одним из языковых средств, с помощью которого выражается смысл приметы, является самой малочисленной из анализируемых групп. В эту группу входит причастие – *разбитое*. Это слово используется в приметах, в которых есть предметы, которые легко разбить. Например: *Разбитое зеркало – к несчастью; Есть, пить из разбитой посуды – к бедности, к безденежью; Хранить разбитую посуду – к несчастью*. Видно, что это слово часто связывается с понятиями несчастья и бедности.

3) Имя прилагательное в приметах и суевериях.

Прилагательные являются важной частью некоторых примет. В приметах часто встречаются такие имена прилагательные, как *черный, пустой, розовый, левый* и, соответственно, *правый* и т.д. В связи с тем, что анализ полученного материала показывает, что среди этих указанных прилагательных, *левый* и *правый* встречаются чаще, чем другие, мы разделили эти прилагательные на две группы: 1) прилагательные, указывающие на признаки и свойства человека, животного, предметов и явлений природы и 2) «левый» и «правый».

А) Прилагательные, указывающие на признаки и свойства человека, животного, предметов и явлений природы.

В эту группу входят такие прилагательные, как *черный, пустой, столовый, розовый* и т.п. Например: *Встретить человека с пустыми ведрами – к безденежью; Пустую бутылку на стол не ставить; Уронить столовые приборы – к гостям; Розовый закат – к холоду*. Прилагательные не существуют во всех приметах, но если они есть, то играют очень важную роль в отражении содержания смысла той или иной приметы. Например, в примете *Черная кошка перебежала дорогу – к несчастью*, слово *черная*

весьма важно. Одним из рядов значений слова *черный*, которое дается в «Современном толковом словаре русского языка» является то, что «чародейский, колдовской, магический, связанный с нечистой силой». Видно, что только с помощью этого прилагательного, а именно *черная*, мы понимаем, почему нам надо остановиться, когда перед нами перебежит кошка данного цвета. Кроме того, если в приметах, связанные с кошкой, отсутствует прилагательное *черная*, то это совсем другие приметы в сознании русского народа, не имеющие никаких «волшебных» значений. Например: *Кошка умывается – гостей намывает; Кошка спит, закрывши нос лапой – к холоду, к морозу; Кошка мяукает без конца – жди в семье ребенка*. Одним словом, в некоторых приметах прилагательные, указывающие на признак существ, очень важны.

Б) Оппозиция прилагательных *левый* - *правый*.

В русских приметах и суевериях нередко функционируют прилагательные *левый* и *правый*, имеющие противоположные значения. В сознании русского человека бытует убеждение, что *левый* – плохо, а *правый* – хорошо. В русском языке есть слова *право*, *правильный*, которые связаны со словом *правый* и имеют положительные значения. Например: *В правом ухе звенит - к доброй вести*. А слово *левая* может сочетаться со словом *вещь*. *Левая вещь* – такая вещь, которая не является настоящей. Это плохо. Люди обычно относятся к этому слову отрицательно. Поэтому в приметах за словом *левый* часто следует слово *плохой*. Например: *Если левое ухо горит - плохо о тебе говорят; С левой ноги встанешь – день плохой будет; Чтобы плохое не случилось, нужно три раза плюнуть через левое плечо*.

4) Числительное в приметах.

Анализ материалов показывает, что в приметах часто употребляется числительное. Самое известное число, которое характерно для примет - это 13. Данное число как в России, так и в других странах считается несчастливым: *Плохо дарить 13 цветков; Плохо ехать в 13-м вагоне, на 13-м месте, Пятница 13-ое число - плохой день*.

В русской культуре есть приметы, связанные с четным и нечетным числом: *Нельзя дарить четное количество цветов*. На кладбище приносят чётное количество цветов.

5) Наречие в приметах.

Также частотны среди общеупотребительной лексики в приметах наречия: *низко, случайно, утром, вечером, летом, зимой* и т.д. Они выступают в приметах в роли обстоятельств образа действия и времени. Например:

Ласточки летают низко над землей – к дождю.

Случайно встретить на дороге похоронную процессию - к удаче.

В этих двух приметах наречия *низко* и *случайно* отражают обстоятельства образа действия ласточки и человека. С их помощью мы можем точнее понять содержание и смысл примет.

Приведем еще три примера:

Встретишь утром первым мужчину - к удаче, женщину - к неудаче.

Нельзя выносить мусор вечером.

Нельзя вечером деньги брать – к финансовому неблагополучию.

В этих приметах наречия *утром* и *вечером* выполняют функцию определения времени действий человека. С помощью этого языкового средства мы можем узнать, когда конкретно данные приметы могут оказывать влияние на поведение человека. Несомненно, что такое знание имеет прагматическое значение в бытовой жизни людей.

Как известно, приметы всегда создаются заново, в результате чего одним из основных свойств приметы и суеверия является то, что для большинства примет характерно явление вариантности. В своей работе «Народная примета как текст: Лингвистический аспект» Т. С. Садова указывает на то, что примета в качестве фольклорного текста обладает одним из основных качеств – вариативностью [Садова, 2003: 69]. В связи с этим явлением, при создании примет и суеверий народ часто заменяет одно слово другим, в том числе синонимом, антонимом и зачастую омонимом. Поэтому нередко

приметы, ситуации в которых похожи, передаются в разных текстах разными словами, либо сходными или совпадающими по смыслу, либо совсем противоположными.

Проанализировав полученный материал, мы сделали вывод о том, что приметы и суеверия обычно состоят из двух частей. Одна часть отражает наблюдение человека, а другая - прогноз. Ввиду этого, мы проанализировали лексические единицы и в части наблюдения, и в части прогноза. Замена одного слова другим в примете, реализующаяся с помощью лексических средств, а именно синонима, антонима или омонима, существует и в части наблюдения, и в прогнозе.

2.1.4. Языковая специфика примет и суеверий на уровне синтаксиса

В данном разделе мы рассмотрим конструкции и функции русских примет и суеверий в синтаксическом ракурсе.

Изучение материала свидетельствует о том, что самыми частотными в приметах и суевериях являются предложения следствия и условия.

Предложения следствия встречаются в двух вариантах:

1) Выражение обобщенного следствия.

Обобщенное следствие часто выражено с помощью предлога «к» и существительного, имеющего обобщенное значение. Предлог «к» в словаре Кузнецова имеет следующее толкование: «употр. при указании на действие, явление и т.п., предзнаменованием которого служит предшествующее действие или явление» [Кузнецов, 2004: 254]. Приведем примеры:

Беременную женщину встретить – к удаче, во сне увидеть – к успеху.

Женщина на корабле – к беде.

Встретишь утром первым мужчину - к удаче, женщину - к неудаче.

Встретить свадебную процессию – к счастью.

Паук в доме – к счастью.

Разбитое зеркало – к несчастью

Ворона каркает – к несчастью

Грибы на стене растут - к богатству.

Чёрные тараканы в доме - к богатству.

Есть, пить из разбитой посуды – к бедности.

Анализ этих приведенных примеров показывает, что в части следствия за предлогом «к» часто следуют такие существительные, как *удача и неудача, счастье и несчастье, богатство и бедность, беда* и т.д. Эти слова имеют обобщенные значения. С помощью этих слов указывают на последствия.

Кроме того, в приметах очень часто встречается другое более обобщенное следствие, выраженное с помощью словосочетаний *плохая примета* и наоборот, *хорошая примета*. Например:

Нельзя передавать вещи через порог – плохая примета.

Шить перед дорогой – плохая примета.

Нельзя покупать одежду, детские вещи до рождения ребенка – плохая примета.

Нельзя проходить под лестницей – плохая примета.

Когда тебе дают сдачу, брать сразу деньги в руки (из рук в руки) – плохая примета.

Нельзя убираться по праздникам, в воскресенье – плохая примета

Ключи на столе – плохая примета.

Посидеть на дорожку – хорошая примета.

Дождь в дорогу – хорошая примета.

Итак, в этих приметах в части следствий используются только словосочетания *хорошая примета* и *плохая примета*, с помощью которых мы можем выразить своё отношение к ним, позитивное или негативное.

2) Выражение конкретного следствия.

Как и выражение обобщенного следствия, выражение конкретного следствия может реализоваться с помощью предлога «к» и существительного. Но в противоположность предложениям обобщенного следствия, эти слова имеют конкретное значение. Приведем примеры:

Прощаться, целоваться через порог нельзя – к ссоре.

Дарить часы – к разлуке.

Нельзя держать ножницы раскрытыми – к разводу.

Уронить столовые приборы – к гостям.

Красный закат – к холоду.

Стричь ногти по вторникам – к деньгам.

Птица стучит в окно – к доброму известию.

Как показано в этих приметах, за предлогом «к» следуют существительные и иногда прилагательные, стоящие перед существительными. Эти слова помогают конкретно указать на то или иное следствие или отношения между людьми: *ссора, разлука, развод, гость, смерть близкого*; либо явления природы: *суровая зима, холод, дождь, заморозок*.

Кроме того, в приметах следствие чаще выражено с помощью выявленных в частях следствия конкретных событий. Это реализуется при опоре на глаголы, например:

Кошка умывается – гостей намывает.

Найти сирень из пяти лепестков – сбудется загаданное желание, из трех – не сбудется.

Нельзя пришивать пуговицу или зашивать на себе – память пришьешь.

Нельзя подметать пол сразу после ухода человека – никогда не вернется.

Выходить замуж в мае – всю жизнь будешь маяться.

Если прыщ на носу вскочил – кто-то в тебя влюбился.

В этих приведенных примерах в части следствия используются более конкретные выражения. Как показано, следствие в этих приметах выражено с помощью указания на события, которые реализуются через глагольную лексику.

Таким образом, приметы могут быть выражены с помощью предложений следствия. Чтобы выразить обобщенное следствие, часто

используется предлог «к» перед существительными с обобщенным значением, а также используется словосочетания *хорошая примета* и *плохая примета*. Конкретное следствие может быть выражено с помощью предлога «к» со словом, имеющим конкретное значение, а также и с помощью глаголов, указывающих на конкретные события.

Кроме предложений следствия приметы могут быть выражены с помощью **предложений условия**. В предложениях условия зависимая часть указывает на условие действия, от которого зависит его реализация. О самом действии, которое нужно реализовать, говорится в главной части предложения.

Как известно, указание на условие в зависимой части обычно реализуется при помощи специальных союзов: *если*, с помощью которого выражено реальное или потенциальное условие, и *если бы* - нереальное условие.

Анализ нашего материала показывает, что условия в приметах могут быть реальными и потенциальными. Поэтому в зависимых частях примет часто используется союз *если*. Кроме этого, глаголы употребляются в изъявительном наклонении как настоящего, так и прошедшего времени. Примерами служат следующие приметы:

Если будешь много смеяться в течение дня, то вечером будешь плакать.

Если что-то забыл и возвращаешься, то надо посмотреться в зеркало.

Если хозяйка пересолила блюдо – она влюбилась.

Если покраснели щеки – тебя кто-то вспоминает.

Если икаешь, то кто-то тебя вспоминает.

Если мальчик похож на мать, а дочь на отца – счастливыми будут.

Таким образом, приметы могут быть выражены с помощью предложений следствия и условных конструкций.

2.2.Изобразительно-выразительные средства языка в приметах и суевериях

В данном разделе мы предпримем попытку проанализировать способы вербализации суеверий и предрассудков в русской лингвокультурной общности.

Интерес к народным приметам и их значение могут быть объяснены через три основные функции: прогнозирующую, регуляторную и воспитывающую.

Прогнозирующая функция народных примет заключается в их способности предсказывать будущее. Например, если кошка идет греться у печки, это означает наступление холодов. А горящие дрова в печке с треском предвещают морозы. Блестящие звезды в зимнее время года предупреждают о наступлении стужи. Древние люди определяли будущее по характеру солнца и звезд, ветру и небу, птицам и животным. Их наблюдения обеспечивали системность и всеобъемлющий характер мышления, отражали единство разнообразия в природе.

Вторая функция народных примет - регуляторная. Приметы помогали земледельцам ритмично организовывать трудовые процессы. Приметы подсказывали, когда следует сеять различные культуры, в каком лечении нуждаются больные. Например, 14 марта, в день Евдокии, было полезно принести в дом талую воду, которую использовали для излечения болезней и купания детей. 11 мая, на день Максима, больных кормили березовым соком. Регуляторная функция примет совместно действует с прогнозирующей. Соблюдение определенных сроков работ и ритуалов в повседневной жизни давало надежду на хороший урожай и благополучную жизнь.

Третья функция народных примет - воспитывающая. Она особенно ярко проявляется в бытовых приметах. Например, разбитая чашка предвещает счастье (т.е. нет причин для горя), свистеть в доме не следует, чтобы избежать несчастья, а игра ножницами ведет к ссоре родителей.

Охарактеризовав функции, обратимся к **языку народной приметы**. Разграничим **ядерные** и **периферийные** особенности языка приметы. Отметим три основные особенности **языка примет и суеверий**: **краткость, вариативность и образное прочтение ситуации**.

В приметах можно обнаружить поразительную краткость кодирования трудового процесса. Шифром становится слово – выражение ко дню какого – либо святого. *Давид – земляничник (9 июля); Мефодий – перепелятник (3 июля)*.

Кроме краткости, для примет характерна **вариативность**.

Увидеть паука – к письму (или к деньгам); паука видел – хорошая примета, будет письмо.

Наконец, третья особенность языка народной приметы – **образное прочтение** ситуации, образное «кодирование» прогноза, что обуславливает и выбор речевых средств.

На рождество метель – пчёлы хорошо роиться будут.

Факультативным признаком языка народной приметы можно считать **образность**. Образное словоупотребление также служит целям запоминания и узнавания подсказывающего признака:

Солнце в кругу – к снегу, в рукавицах солнце – к стуже.

Факультативным признаком языка народной приметы является также **синтаксический параллелизм**, нередко поддерживающий лексические противопоставления. Сравним:

Луна синей – зёрна сильней.

Встречаются также одиночные **приметы-олицетворения**:

Придёт Петрок – сорвёт листок (12 июля).

2.2.1. Метафора и её роль в вербализации суеверий и предрассудков

Метафора понимается как: «вид тропа; употребление слова в переносном значении; словосочетание, характеризующее данное явление

путем перенесения на него признаков, присущих другому явлению (по причине того или иного сходства сближаемых явлений)» [Литературная энциклопедия, 1929–1939]. Метафора — это, прежде всего, способ постижения одной вещи в терминах другой, и таким образом ее основная функция заключается в обеспечении понимания [Лакофф, Джонсон, 2004]. Метафора отвечает способности человека отмечать и создавать сходство между различными индивидами и классами объектов действительности [Безценная, 2007]. Наше мышление образно: воспринимая и анализируя новое знание, мы часто прибегаем к языку образов. Мы живём в мире образов, отражающих нашу действительность. Человек формирует основные понятия реальности с помощью образного мышления. Исследователи считают, что метафора отражает процесс познания мира, в котором происходит понимание одной сущности действительности в терминах другой. То есть в основе способности человека к метафорическому мышлению лежит мышление по ассоциации. Следующие примеры иллюстрируют использование метафоры как способа вербализации суеверий и предрассудков на базе мышления по ассоциации.

Метафора является основой для множества суеверий, связанных с беременностью и родами: *Во время родов на роженице не должно быть узлов, иначе роды будут тяжёлые.* Следующие примеры также основаны на метафоре: *если женщина во время беременности вяжет или распутывает узлы, то ребёнок может запутаться в пуповине; Беременной нельзя шить, иначе ребёнку будет «зашит» путь в этот мир; На одежде роженицы не должно быть узлов.* В данных примерах «узел», «нить» несут в себе метафорические значения замков, которые могут помешать рождению ребёнка. Иными словами, если открыть все замки и развязать все узлы, то это поможет и роженице, и ребенку, так как «путь будет открыт». Таким же образом формируется смысл «препятствовать удаче» в таких приметах как: *Метите не к порогу, а от порога, не то богатство разметете.*

Перед дорогой что-то зашивать – удачи не видать. Суеверие с подобным смыслом: Переступить через чьи-то вытянутые ноги – прервать рост.

Данная примета основывается на запрете «пересекать», тем самым символически нарушая цельность.

Смысл многих суеверий базируется на основе качеств «полноты» и «пустоты». *Если кто-то идёт навстречу с полными ведрами, это сулит успех в каких-то намерениях. Идёт кто-то навстречу с пустыми вёдрами – к пустому дню, к пустым хлопотам. Если даришь кошелек, то положи в него монетку или купюру денег, чтобы он никогда не был пустым.*

Эти поверья имеют отношение ко всему, чьё предназначение хранить в себе что-либо. Не рекомендуется дарить пустые сумки, чемоданы, и даже посуду. Считается, что вещь должна «привыкать» быть заполненной. Русские суеверия советуют не производить никаких действий с деньгами вечером. Например, *Деньги вечером не занимают и не считают: иначе водиться не будут. На закате солнца денег не считать, расчетов не сводить.* Здесь конец дня несёт в себе метафорическое значение ущерба, то есть убывание дня – уменьшение благосостояния. Для того, чтобы деньги водились необходимо выполнять следующие действия: *Обязательно нужно потрясти мелочью в кошельке, увидев на небе растущую луну, – тогда деньги будут водиться весь месяц. Глядя на растущий месяц, нужно держать при этом в руках деньги или золото.* В данном случае нарождающийся месяц символизирует благосостояние, рост прибыли, успех. Как пример можно привести обычай на свадьбе осыпать молодую пару деньгами, сладостями, рисом, чтобы обеспечить им состоятельную сладкую жизнь.

Таким образом, мы определили, что метафора является одним из главных способов вербализации суеверий. Данный способ является основой при построении многих поверий, так как способен переносить на объект признаки, присущие другому явлению. Иными словами, метафора проецирует свое абстрактное значение на привычные для нас вещи, тем самым являясь способом построения примет, суеверий и предрассудков.

2.2.2. Метонимия как средство выразительности в суевериях и приметах

Согласно определению в традиционной лингвистике метонимия – это троп или стилистическое средство номинации, сущность которого заключается в переносе имени одной вещи на имя другой по смежности понятий. В стилистике, унаследовавшей традиции риторики, метонимия также рассматривается как украшение речи, как один из основных видов тропов.

Б.В. Томашевский считает, что существуют различные типы метонимии. Он приводит такие примеры как, три тарелки съел (содержащее вместо содержимого), жить своим пером (жить вместо иметь доход, перо – орудие профессии), читаю Пушкина (автор вместо произведения) и др. Синекдоха (обозначение части место целого и наоборот) – это разновидность метонимии [Томашевский, 1999].

В рассматриваемой лингвокультуре вербализация суеверий и предрассудков нередко создаётся с помощью метонимии. Примером служат различные суеверия, связанные с волосами: *Если разбрасывать волосы – голова заболит. Существует запрет на бросание волос в огонь, так как это приведёт к головной боли.* Даже на сегодняшний день существует запрет стричь волосы беременным. Целью этих запретов является предотвращение от болезни или воздействия нечистой силы. Волосы несут в себе человеческую энергию, а также играют значительную роль в лечебной, любовной и вредоносной магиях в разных этнокультурах.

Приведём пример метонимии: *Чтобы собака не сбежала, надо вырвать у неё клочок шерсти.* Эта примета русской лингвокультуры основана на принципе переноса части на целое: если хозяин владеет клоком шерсти, соответственно он владеет и собакой. Таким образом, мы отметили, что метонимия является таким способом вербализации, в основе которого

лежит перенос наименования с одного объекта на другой по смежности. Метонимия в какой-то мере служит тем же целям, что и метафора, и используется похожим образом, но она позволяет точнее сосредоточиться на конкретных сторонах описываемого. Она является одним из главных способов вербализации.

2.2.3. Функции символа в приметах и суевериях

Э. М. Спирова в своей работе «Функции символа» говорит о том, что наиболее продуктивным способом вербализации суеверий русской лингвокультуры является символ. Символы, как и знаки, указывают на нечто, лежащее вне их самих. Примером знака являются следы на земле. Они указывают на то, что кто-то здесь прошёл. Любой символ отмечает нечто, находящееся за его границами – данность, которую он представляет [Спирова, 2009]. Символ олицетворяет что-то, его смысл не отмечает прямо означаемый объект. Так, подкова является символом удачи, однако вешать её следует концами вверх, чтобы собирать в нее удачу.

Главным символом брака и любви между супругами является обручальное кольцо. Приметы предписывают очень осторожное обращение с ним: *обручальное кольцо нельзя терять, не следует никому его давать. Теряешь кольцо – разводишься, а если даёшь другой женщине примерить – муж изменит.*

Один из самых распространенных примеров русских суеверий гласит, что нельзя есть с ножа. В данном контексте имеется в виду, что нож ассоциируется не только с орудием труда, но еще и со средством защиты. При этом обороняться можно как от реального противника, так и от сверхъестественных врагов. В итоге нож превращается в магический символ, который требует к себе особого внимания. Его надо использовать только после проведения особенных ритуалов. А просто есть с ножа – означало разгневать духов, которые делают человека агрессивным и злым. Да и

практический смысл в такой примете есть – ведь можно просто порезаться. Другой пример типичного русского суеверия запрещает свистеть в помещении. Издавна свист считался обращением к потустороннему миру и призыву нечистой силы. Свист же в доме говорит о том, что не будет денег.

Многие символы базируются на оппозиции «левый–правый». Ранее считалось, что за левым плечом у человека находится черт, а за правым – ангел–хранитель. Именно поэтому распространилась традиция плевать три раза через левое плечо, чтобы не произошло беды.

К тому же, на оппозиции «левый–правый» основано много примет и рекомендаций: *Вставая с постели, лучше наступить на правую ногу, тогда день пройдет спокойно. С левой ноги встанешь – пути не будет.. В правом ухе звенит – к добрым вестям, в левом – к плохим. Правый глаз чешется – радоваться, левый – плакать. Правая ладонь чешется – здороваться, левая – к деньгам.*

Христианская символическая система отдает предпочтение правой руке. Левая сторона обозначает темную сторону, связанную с черной магией

Значительное место среди примет и суеверий в русской лингвокультуре занимают примеры с анималистическим компонентом. Например, если вы убьете чайку, это принесет вам несчастье, так как существует поверье, что в чайках обитают души умерших. *Кот лапой мордочку умывает – жди гостей.*

К числу периферийных признаков примет относится **фоносимволизм**. Например: *Кто в мае женится – тот будет век маяться. На Евтихия день тихий - к урожаю ранних яровых.*

Можно констатировать, что символ является одним из основных и ярких способов вербализации. Символ как средство метафоризации широко используется при вербализации суеверий и предрассудков, так как способен влиять на человека гораздо сильнее, чем метафора или метонимия, поскольку связан с самой древней формой общественного сознания – мифологическим мышлением и активизирует механизмы архетипических ассоциаций.

2.2.4. Ритм и рифма и их роль в вербализации примет и суеверий

Одним из способов вербализации суеверий являются такие фонетические средства как ритм и рифма. К числу неоспоримых достоинств данных средств можно отнести эстетическую организацию, которая содержит в себе мнемонический потенциал, то есть является основой для облегченного запоминания.

К периферийным лингвистическим признакам можно отнести *рифму*. Ср.:

Коли на Егорьев день лист вполушку, на Ильин день клади хлеб в кладушку. Пришёл бы на Егория мороз, а то будет просо и овес. Где ольха – там сена вороха.

По мнению М.А. Кульковой, употребление таких способов эстетической организации примет, как рифма и ритм, несет в себе высокую формально-смысловую организацию [Кулькова, 2006]. Более того, наличие рифмы или ритма в тексте во многом задает его семантику, тон и настроение дискурса. Рифмованный фольклорный текст, без сомнения, будет эмоционально–окрашен, или же аналитически, или пародийно–комически [Петрова, 2006]. Следующие суеверия демонстрируют ритмически организующую функцию рифмы: *Зима без снегу – не быть хлебу; Собачий вой – на вечный покой; Через полено шагать – тяжело детей рожать; Икота одолевает – кто–то вспоминает; Во время еды читать – память свою заедать*. Нередко в приметах и суевериях наблюдается синтаксический параллелизм: *Рябина грозная – зима морозная; Много снега – много хлеба*.

Рассмотренные художественные средства выступают средством организации текстовой и смысловой форм примет и суеверий в русской лингвокультурной общности.

Рифма и ритм помогают выполнить эстетическую функцию, а также облегчают запоминание.

С точки зрения восприятия, приметы и суеверия могут подразделяться на оценочные, т.е. с позитивной оценкой и безоценочные, т.е. нейтральные. Нередко приметы рассматриваются довольно просто: хорошо/плохо, к счастью/к несчастью. В безоценочных суевериях информация маркирует уже состоявшиеся факты, не связанные со знаками + или - .

Выводы по II главе

Проведенный в данной главе анализ языкового материала позволяет сделать следующие выводы.

Исходя из полученного материала, можно отметить, что в современной повседневности больше встречаются приметы, связанные с животными, бытовыми предметами и человеком, а приметы, связанные с числами и явлениями природы, не отличаются разнообразием и популярностью.

Сопоставительный анализ полученных результатов с материалом исследования И. А. Панкеева «Тайны русских суеверий» показывает, что в современном русском языке число суеверий стало преобладать над количеством примет. Большая часть наблюдений относится к приметам, связанных с явлениями природы, что, на наш взгляд, определяется тем, что в настоящее время люди опираются не на наблюдения за природой при прогнозе тех или иных событий, а на данные СМК и прогнозы синоптиков. При этом приметы и суеверия остаются частотным явлением в культуре и языке.

Содержание и смысл примет передаются с помощью разных частей речи, это:

- имена существительные, связанные с живой природой, бытовыми предметами; реалиями, отмечающими пределы;
- глаголы, характеризующие быт человека;
- причастия;
- прилагательные, описывающие признаки и качества людей, животных, природные явления;

- имена числительные;
- наречия, маркирующие обстоятельства образа действия и времени.

В связи с тем, что приметы всегда создаются заново, при создании примет и суеверий на лексико-семантическом уровне народ часто заменяет одно слово другим, что объясняет наличие вариативности в приметах и суевериях. Нередко приметы, ситуации которых похожи, передаются в разных текстах разными словами, либо сходными или совпадающими по смыслу, либо противоположными по значению.

На синтаксическом уровне приметы могут быть выражены с помощью предложений следствия и предложений условия с помощью союза *если*.

Чтобы выразить обобщенное следствие, часто употребляется предлог «к» перед существительными с обобщенным значением. А также используются словосочетания *хорошая примета* и *плохая примета*. Конкретное следствие может быть выражено с помощью предлога «к» со словом, имеющим конкретное значение, а также с помощью глаголов, указывающих на конкретные события.

Проанализировав корпус суеверий и предрассудков в русской лингвокультурной общности в аспекте способов вербализации, мы отметили такие способы как метафора, метонимия, символ, рифма и ритм.

Среди способов вербализации наиболее продуктивным является символ, поскольку именно этот способ сильнее всего воздействует на человека, так как именно символ приводит в действие все механизмы ассоциативного характера.

Анализ полученного материала показывает, что любая примета представляет собой ситуацию. Во всех приметах так или иначе присутствуют четыре компонента ситуации – субъект, событие, время и место. Они могут быть представлены в тексте приметы как эксплицитно, так и имплицитно. Такие компоненты в каждой конкретной примете не подлежат изменению.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Выделение лингвокультурологии в самостоятельную область научного знания с собственным научным объектом и предметом позволяет по-новому ставить и решать многие проблемы.

В частности, вопрос о соотношения языка и культуры, издавна обсуждаемый в языкознании, в лингвокультурологии получает иную релевантность. Язык и культура изучаются здесь в их взаимосвязи, нередко в сопоставлении нескольких этнокультур, что позволяет рассматривать языковые явления с их сущностной природой и культурным статусом. Исследовав особенности средств смыслообразования и выявив смыслы в отдельных культурных областях (рождение ребенка, болезнь/здоровье, смерть, поездка, брак, дружба/вражда и др.), мы представили типологию смыслов суеверий и примет исследуемой лингвокультуры.

Целью нашей работы было выявление национально-культурной специфики русской лингвокультуры на базе суеверий и примет. Исследованный материал показал наличие в русской лингвокультурной общности многочисленных суеверий, связанных с приходом гостей. Для неё характерно более серьезное отношение к суевериям. Иностранцы считают иррациональность одной из наиболее ярких черт русского менталитета. С нашей точки зрения, это обусловлено привычками и мировоззрением, которые были унаследованы еще во времена язычества и сохранились до сих пор. Немаловажную роль здесь сыграли особенности природы, сурового климата, история страны, а также склонность к мистике, вера людей в темные силы, в чертовщину, которая может вмешаться в их планы, нарушить нормальный ход жизни.

Наше исследование позволило нам сделать вывод о том, что особенностью русского этноса является серьезное отношение к суевериям и предрассудкам. Наиболее актуальными для носителей русского языка являются аспекты, связанные с семьей, рождением ребенка, браком. Более

того, данные сферы являются основой для множества суеверий, что подтвердило наше исследование в контексте способов вербализации суеверий и примет.

Нередко приметы, ситуации которых похожи, передаются в разных текстах разными словами, либо сходными или совпадающими по смыслу, либо противоположными по значению.

На синтаксическом уровне приметы могут быть выражены с помощью предложений следствия и предложений условия с союзом *если*.

Чтобы выразить обобщенное следствие, часто употребляется предлог «к» перед существительными с обобщенным значением.

К числу основных способов вербализации в приметах и суевериях относятся метафора, метонимия, символ, рифма и ритм.

Выявление основных способов построения примет и суеверий будет способствовать дальнейшей разработке проблем лингвокультурологии, этнопсихологии, лингвофольклористики, теории перевода, устного народного творчества и межкультурной коммуникации.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Агапова, Н. А. Лингвокультурологический потенциал ключевого слова народной приметы : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Томск, 2013. – 27 с.
2. Афанасьев, А. Н. Живая вода и вещее слово / Сост., вступит. ст., коммент. А. И. Баландина. - М.: Сов. Россия. 1988:– 512 с.
3. Вагнер К. Р. Семантика и синтаксис русских народных примет с компонентом «зооним» (в зеркале английских примет) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Казань, 2008. – 23 с.

4. Воробьев, В.В. Лингвокультурология (теория и методы) / В. В. Воробьев. М.: РУДН, 1997. – 331с.
5. Забылин М. Русский народ. Его обычаи, предания, обряды и суеверия // М.Забылин – М.: ЭКСМО, -2003.
6. Завьялова Е. Е. Приметы как фольклорный жанр: опыт систематизации // Знание. Понимание. Умение. – 2013. – № 2. – С. 187-193.
7. Закиров М. И. Концепт водв/су в русских и татарских народных приметах : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Казань, 2009. – 21 с.
8. Иванова Н. Н. Структурно-семантические особенности и лингвокультурологический потенциал приметы : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Великий Новгород, 2006. – 18 с.
9. Киржанова Л. В. Психолого-педагогические условия формирования готовности студентов к преодолению суеверий : автореф. дис. ... канд. психол. наук. – Самара., 2005. – 24 с.
10. Кулькова М. А. Когнитивно-смысловое пространство народной приметы : автореф. дис... д-ра филол. наук. - Казань, 2011. – 50 с.
11. Кулькова М. А. Семантика и прагматика немецких и русских народных примет (лингвокультурологический подход) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Казань., 2005. – 24 с.
12. Квакина В. Приметы и суеверия англичан : реферат. – Соликамск, 2014. – 11 с.
13. Лебедева, Е. Г. Черный кот с пустым ведром. Народные приметы и суеверия / Е.Г. Лебедева. – М.: ЗАО Центр-полиграф, 2007. – 543с
14. Маслова, В. А. Лингвокультурология / В. А. Маслова.учеб. пособ. для студ. высш. учеб. заведений – М.: Изд. центр Академия, 2001. – 320 с.
15. Народный месяцеслов: пословицы, поговорки, приметы, присловья о временах года и о погоде / сост. и авт. ввводн. текстов Г. Д. Рыженков; вступ. ст. и словарь А. Н. Розова. - М.: Современник, 1992.
16. Островский В. Тьфу, тьфу, чтоб не сглазить. – М.: Детская литература, 1969. – 128 с.

17. Павлова, Е. Г. Опыт классификации народных примет // Паремнологические исследования / сост. Г. Л. Пермяков. - М.: Наука, 1984. - С. 294–299.
18. Панкеев И. А., Панкеева Н. И. Тайны русских суеверий. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Олимп: Астрель: АСТ, 2007. – 278 с.
19. Смилянская Е. Б. Суеверие и народное религиозное вольнодумство в России XVIII в. : автореф. дис. ... д-ра истор. наук. – М., 2004. – 52 с.
20. Стернин И. А. О понятии лингвокультурной специфики языковых явлений // Язык. Словесность. Культура. – 2011. – № 1. - С. 8-22
21. Садова Т. С. Народная примета как текст и проблемы лингвистики фольклорного текста : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – СПб., 2004. – 44 с.
22. Садова Т. С. Народная примета как текст и проблемы лингвистики фольклорного текста : дис. ... д-ра филол. наук. - СПб., 2004. - 373 с.
23. Снегирев И. М. Русские в своих пословицах. - М., 1832-1834. – 176 с.
24. Тонкова Е. Е. Народная примета с позиций лингвокогнитивистики и лингвокультурологии : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Белгород, 2007. – 19 с.
25. Туганова С. В. Экзистенциальное понятие смерти в суеверном сознании (на материале русских и английских примет антропологической направленности) // Вестник ТГГПУ. – 2011. - №1(23). – С. 192-198.
26. Фаттахова Н. Н. Народные приметы: синтаксис и прагматика (на материале русского, татарского и немецкого языков) [Электронный ресурс] : монография / Н.Н. Фаттахова. М. А. Кулькова. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА.2013. -256 с.
27. Федорова Н. И. Концепт небо в народных приметах русского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Казань, 2011. – 24 с.
28. Федорова Н. И. Номинативное поле концепта небо (на примере русских народных примет) / Н.И.Федорова // Вестник Московского

- государственного областного университета. Сер. Русская филология, 2011. – № 4. – С. 40-45. (0,3 п.л.)13. - 256 с.
29. Ходжаева М, Груданова И. Ю. Сопоставительный анализ речевых суеверий в туркменском и русском языках// Эпомен. Филологические науки, 2022.- №1, с.102-109.
30. Христофорова О. Б. К вопросу о структуре приметы // *Arbor mundi* =Мировое дерево. - М., 1998. Вып. 6. - С. 30-47.
31. Флигинских Е.Е. К вопросу об определении термина «суеверие» // Вестник Чувашовского университета. Гуманитарные науки, 2014. №1. С. 153-157.
32. Флигинских Е. Е. Обрядовые суеверия в культуре русского народа // Вестник Марийского государственного университета . 2014. № 3 (15). С. 109-112
33. Чергинец И. А. Смыслопостроение суеверий и предрассудков в английской и русской лингвокультурах : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Нальчик, 2008. – 25 с.
34. Чичеров, В. И. Зимний период русского народного земледельческого календаря XVI–XIX вв. - М.: Изд-во АН СССР, 1957. – 192 с.
35. Чупрынина Е. В. Лексико-семантические особенности языка народной приметы // Грани познания. – 2010. – №1(6) – С. 85-87.
36. Шахнович М. И. Приметы верные и суеверные: Атеистические очерки народного знания и бытового суеверия. – Л.: Лениздат, 1984. – 190 с.
37. Яковлева, Е. С. К описанию русской языковой картины мира // Русский язык за рубежом. – М., 1996. – № 1-2-3. – С. 47–52.
38. Ян Тао Языковые средства описания примет и суеверий в русской лингвокультуре (на фоне китайской), ВКР-СПб., 2018.-122 с.

СЛОВАРИ, СПРАВОЧНЫЕ ИЗДАНИЯ

1.Бохеньский, Ю. Сто суеверий: Краткий философский словарь

- предрасудков, пер. с польск., / Ю. Бохеньский. – М.: Издательская группа Прогресс – VIA, 1993. – 187 с
2. Большая книга примет / Авт.-сост. Е. Л. Исаева, О. В. Белякова, А. Е. Кузнецова, Ю. М. Спасская. – М.: Эксмо, 2007. – 512с.
3. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка / В. И. Даль. – М.: Русский язык, 1991. – 683 с.
4. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь. - СПб.: Норинт, 2000. - 1536 с.
5. Мак-Ким Дональд К. Вестминстерском словаре теологических терминов / пер. с англ. – М.: Республика, 2004. – 503 с.
6. Ожегов, С.И. Словарь русского народа. Изд. 9-е, испр. и доп. Под ред. Н.Ю. Шведовой. М.: Сов. энциклопедия, 1972. – 928 с.
7. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН. 4-е изд., доп. - М.: Азбуковник, 1999. - 944 с.
8. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.Н. Ушакова. - М.: Астрель, 2000. Т. IV. - 752 с.
9. Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля: в 4 т. Т. 4. С – Я / под ред. И.А. Бодуэна-де-Куртенэ. 3-е изд., испр. и доп. - СПб.; - М.: Изд. Т-ва М.О. Вольфъ, 1909. - 1619 с.
10. Телия, В. Н. Словарь образных выражений русского языка / В. Н. Телия. – М.: Отечество, 1995. – 368 с.
11. Философский словарь / под ред. И.Т. Фролова. 7-е изд., перераб. и доп. - М.: Республика, 2001. - 719 с.